

Information

Power Parts

76512920000

02. 2011

3.211.746



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

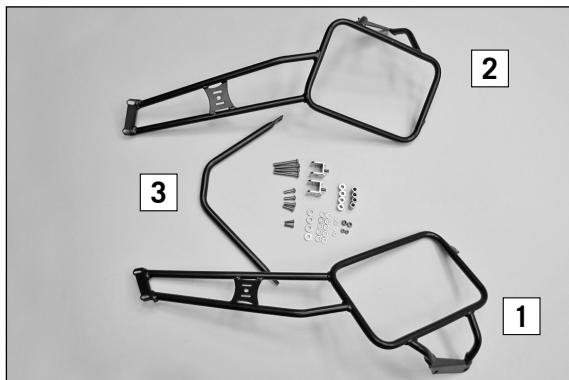
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

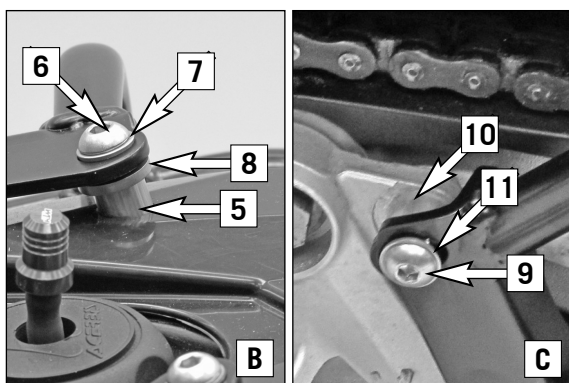
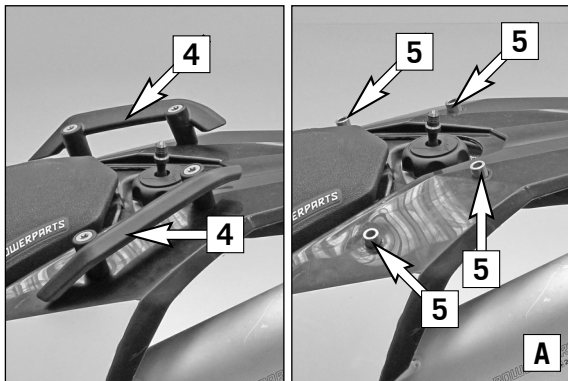
Gracias.

**Lieferumfang:**

- 1x Kofferträger rechts (1)
- 1x Kofferträger links (2)
- 1x V-Bügel (3)
- 2x Soziusfußrastenaufnahme
- 4x Linsenkopfschraube M8x60
- 4x Linsenkopfschraube M8x25
- 2x Zylinderkopfschraube M6x20
- 10x U-Scheibe M8 klein
- 4x U-Scheibe M6 klein
- 4x Distanz 22mm
- 4x Distanz 3mm
- 4x Distanz Aluminium 11mm
- 2x Mutter M6 selbstsichernd
- 2x Mutter M8 selbstsichernd

Vorarbeiten

- Original Haltegriffe (4) demontieren.
- Soziusfußrastenanlage (sofern vorhanden) demontieren.

**Montage**

- Distanz 22mm (5) im Heck einsetzen (Bild A).
- Kofferträger links (2) positionieren und mit den Linsenschrauben M8x60 (6), U-Scheiben M8 (7), Distanz 3mm (8) am Heck befestigen (Bild B).

HINWEIS:

Schrauben noch nicht festziehen.



- Kofferträger links (2) mit den Linsenschrauben M8x25 (9), Distanz Aluminium 11mm (10) und U-Scheiben M8 (11) am Fußrastenträger befestigen (Bild C).

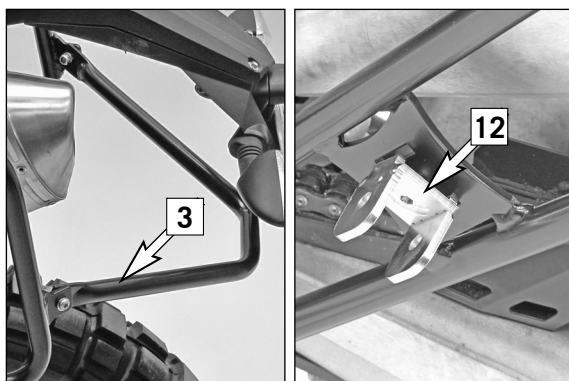
HINWEIS:

Schrauben noch nicht festziehen.

- Kofferträger rechts montieren.

HINWEIS:

Die Montage erfolgt ident zur linken Seite.

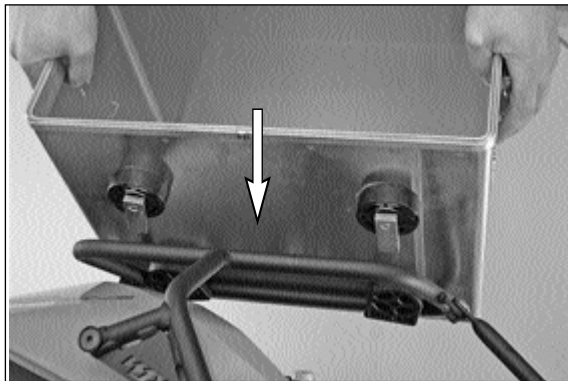


- V-Bügel an den hinteren Befestigungslaschen, innenseitig, positionieren und links und rechts mit den Zylinderkopfschrauben M6x20, U-Scheiben M6 und Muttern M6 befestigen.

- Kofferträger ausrichten und sämtliche Schrauben festziehen

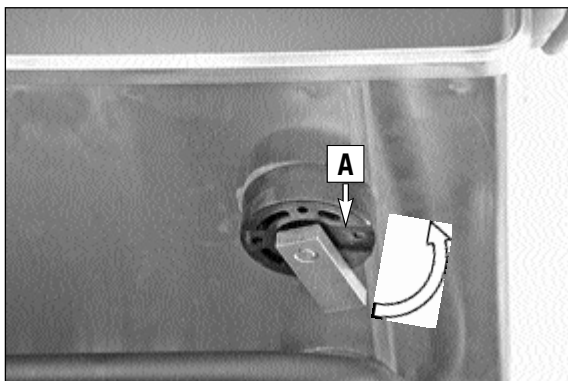
Schrauben M6	9,5Nm
Schrauben M8 (Position Haltegriffe)	20Nm
Schrauben M8 (Position Fußrastenträger)	25Nm

- Soziusfußrastenaufnahme (12), sofern benötigt, in den Kofferträger positionieren und mit den Muttern M8 und Scheiben M8 befestigen.
- Original Fußraste mit den Originalbefestigungsmaterialien montieren.

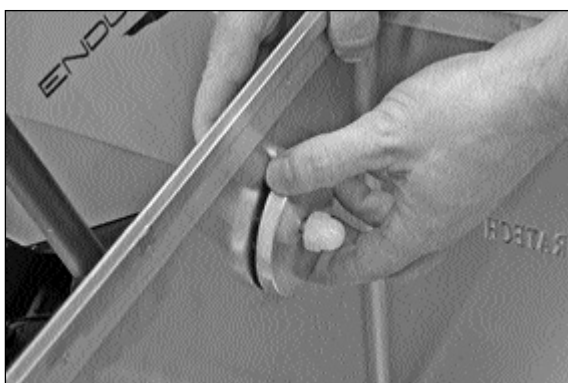


Montage Koffer

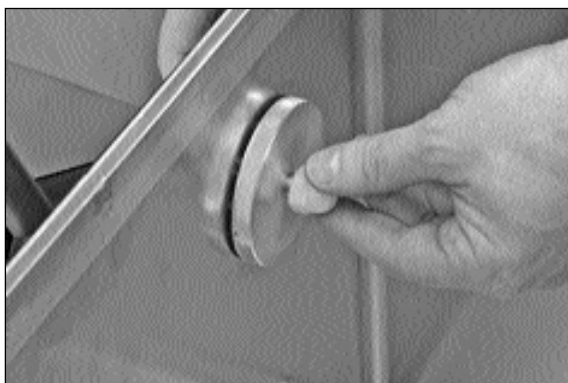
- Koffer unten einhängen und an den Träger anklappen.



- Bügel am Träger einhängen. Dazu den Bügel in Pfeilrichtung bis zur Nut Position (**A**) drehen.



- Rändelmutter festschrauben.



- Kontermutter festschrauben.

⚠ ACHTUNG

Bitte beachten Sie:

Beim Fahren mit Gepäck, kann sich das Fahrverhalten ändern. Sturzgefahr!

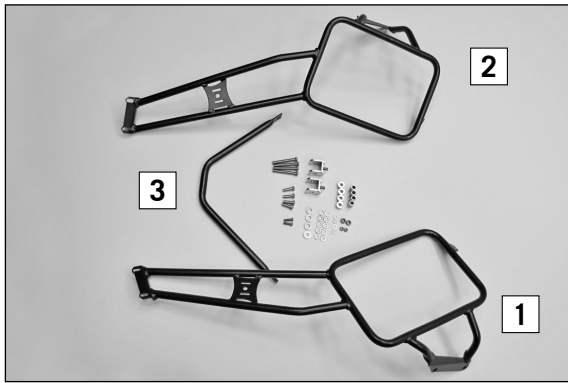
Es müssen immer beide Hälften des Trägersystems montiert sein. Außerdem ist darauf zu Achten, dass auf beiden Seiten Koffer des gleichen Typs montiert sind. Verteilen Sie das Gewicht symmetrisch und überschreiten Sie das maximal erlaubte Höchstgewicht des Fahrzeuges nicht. Durch die Montage von Koffern auf dem Trägersystem, erhöht sich auch die Breite des Fahrzeuges.

Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz prüfen.

Wichtige Hinweise für das Fahren mit Gepäck:

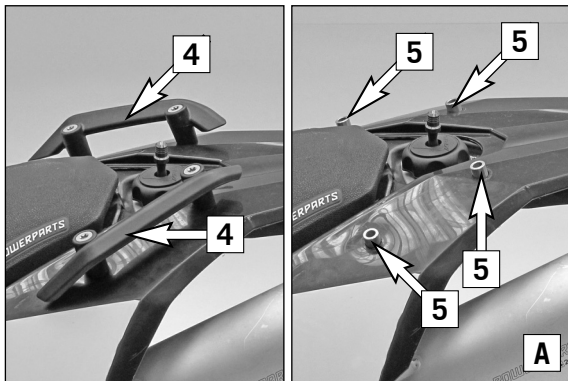
Höchstgeschwindigkeit 130 km/h.

Maximale Zuladung 10kg pro Koffer



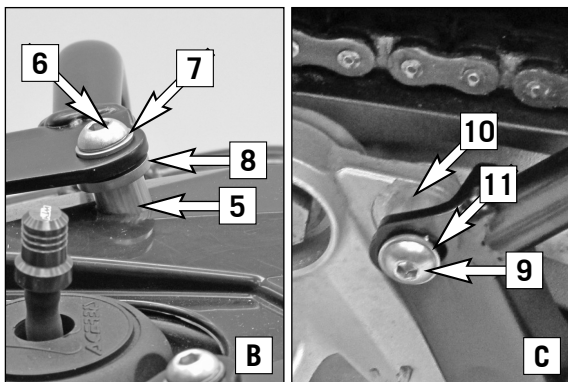
Scope of supply:

- 1x case rack, right (1)
- 1x case rack, left (2)
- 1x V-bracket (3)
- 2x passenger footrest holders
- 4x round head screws M8x60
- 4x round head screws M8x25
- 2x cylinder head bolts M6x20
- 10x U-washers M8 small
- 4x U-washers M6 small
- 4x spacers 22 mm
- 4x spacers 3 mm
- 4x aluminium spacers 11 mm
- 2x self-locking nuts M6
- 2x self-locking nuts M8



Preparations

- Remove the original grab handles (4).
- Remove the passenger footrest system (if present).



Assembly

- Insert spacer 22 mm (5) in the rear (Figure A).
- Position the left case rack (2) and attach to the rear using the round head screws M8x60 (6), U-washers M8 (7) and spacers 3 mm (8) (Figure B).

NOTE:

Do not tighten the screws yet.



- Attach the left case rack (2) to the footrest bracket using the round head screws M8x25 (9), aluminium spacer 11 mm (10) and U-washers M8 (11) (Figure C).

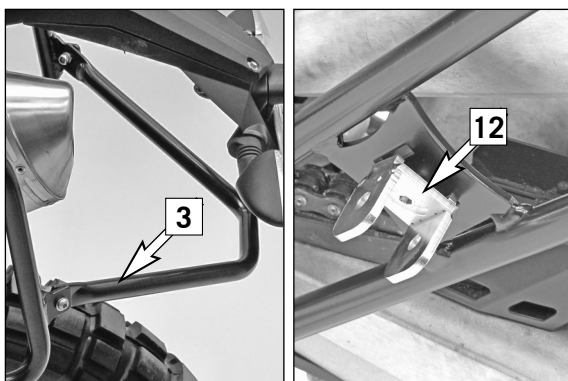
NOTE:

Do not tighten the screws yet.

- Mount the right case rack.

NOTE:

The mounting procedure is the same as on the left side.

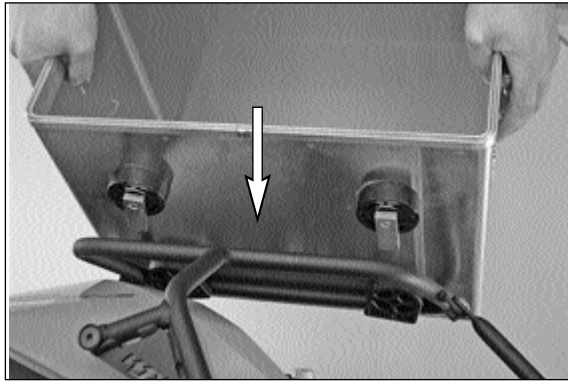


- Position the V-bracket on the inside of the rear fixing tabs, attaching it on the left and right using the cylinder head screws M6x20, U-washers M6 and nuts M6.

- Align the case rack and tighten all screws.

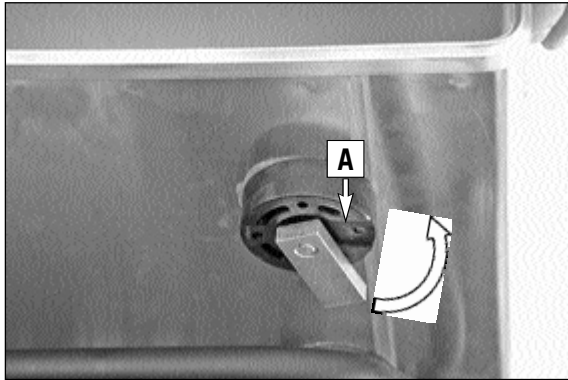
Screws M6	9.5 Nm
Screws M8 (grab handle position)	20 Nm
Screws M8 (footrest bracket position)	25 Nm

- Position the passenger footrest holder (12), if required, in the case rack and attach using the nuts M8 and washers M8.
- Mount the original footrest using the original fixation materials.

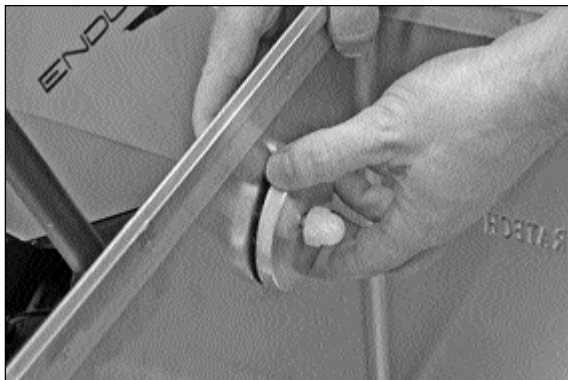


Fitting the case

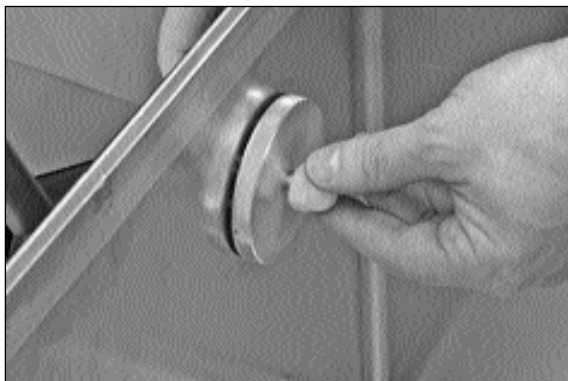
- Attach the case at the bottom and fold against the rack.



- Attach the hanger to the rack. Turn the hanger in the direction of the arrow as far as the groove in position **(A)**.



- Tighten the knurled nut.



- Tighten the lock nut.

WARNING

Please note:

Carrying luggage can change the handling characteristics. **Danger of falling off!**

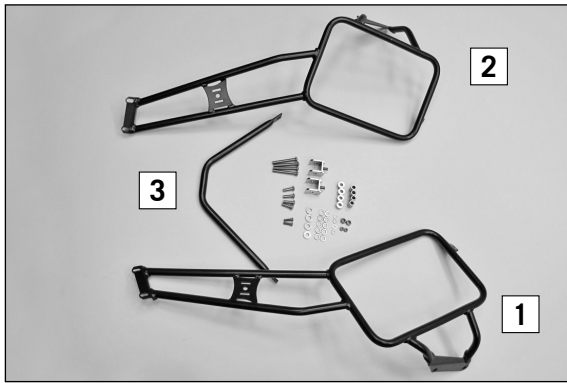
Both halves of the rack system must always be fitted. Make sure that cases of the same type are fitted on both sides. Distribute the weight symmetrically and do not exceed the maximum permitted weight of the vehicle. Fitting cases on the rack system increases the width of the vehicle.

Check all connections regularly for tightness of fit.

Important information for carrying luggage:

Maximum speed 130 km/h.

Maximum payload 10 kg per case

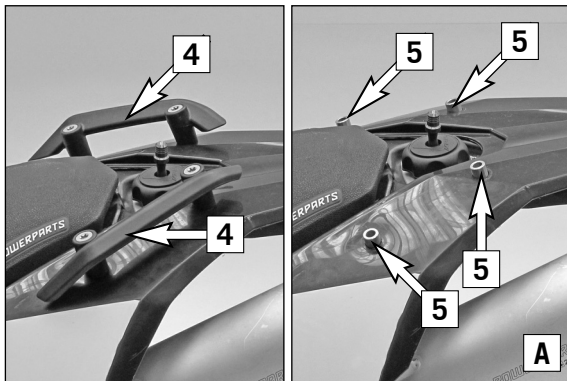


Volume della fornitura:

- N. 1 portapacchi lato destro (1)
- N. 1 portapacchi lato sinistro (2)
- N. 1 staffa a V (3)
- N. 2 supporti pedane passeggero
- N. 4 viti a testa bombata M8x60
- N. 4 viti a testa bombata M8x25
- N. 2 viti a testa cilindrica M6x20
- N. 10 rondelle a U M8 piccole
- N. 4 rondelle a U M6 piccole
- N. 4 rondelle distanziali da 22 mm
- N. 4 rondelle distanziali da 3 mm
- N. 4 rondelle distanziali in alluminio da 11 mm
- N. 2 dadi M6 autobloccanti
- N. 2 Dadi M8 autobloccanti

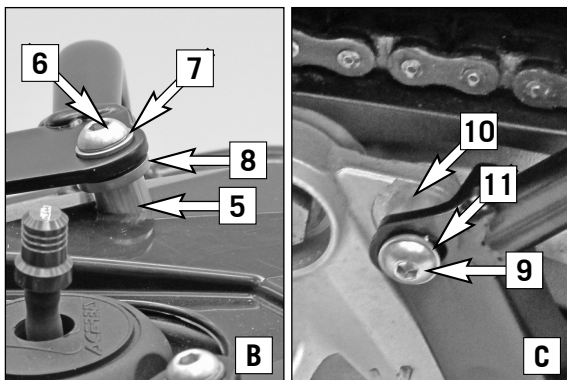
Operazioni preliminari

- Smontare le maniglie originali (4).
- Smontare la pedana passeggero (se presente).



Montaggio

- Posizionare sulla parte posteriore la rondella distanziale da 22 mm (5) (figura A).
- Posizionare il portapacchi di sinistra (2) e fissarlo alla parte posteriore con le viti bombate M8x60 (6), le rondelle a U M8 (7) e la rondella distanziale da 3 mm (8) (figura B).



NOTA:
Non serrare ancora le viti.

- Fissare il portapacchi di sinistra (2) al supporto pedana con le viti bombate M8x25 (9), la rondella distanziale in alluminio da 11 mm (10) e le rondelle a U M8 (11) (figura C).

NOTA:
Non serrare ancora le viti.

- Montare il portapacchi del lato destro.

NOTA:
Il montaggio è identico rispetto a quello descritto per il lato sinistro.

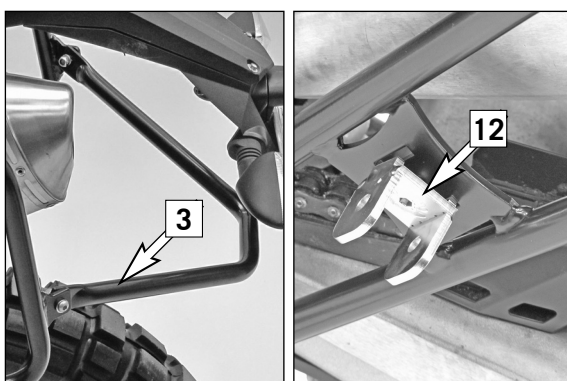


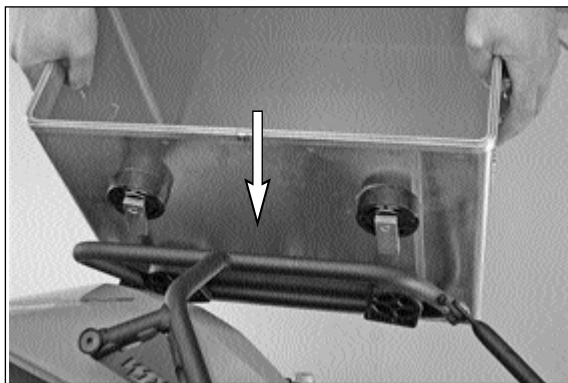
- Posizionare la staffa a V sulle linguette di fissaggio posteriori, lato interno, e fissarla a sinistra e a destra con le viti a testa cilindrica M6x20, le rondelle a U M6 e i dadi M6.

- Allineare il portapacchi e serrare tutte le viti

Viti M6	9,5 Nm
Viti M8 (posizione maniglie)	20 Nm
Viti M8 (posizione supporto pedana)	25 Nm

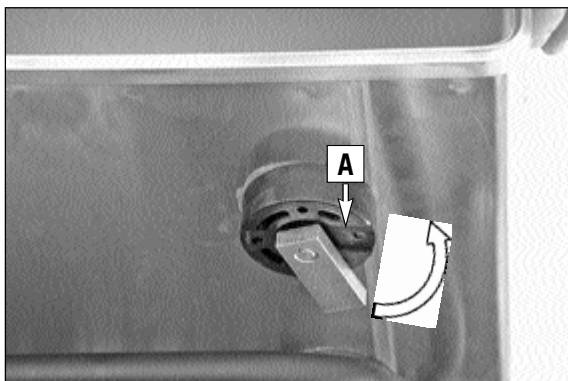
- Posizionare il supporto pedana passeggero (12), se necessario, sul portapacchi e fissarlo con i dadi M8 e le rondelle M8.
- Montare la pedana originale con i materiali di fissaggio originali.





Montaggio del baule

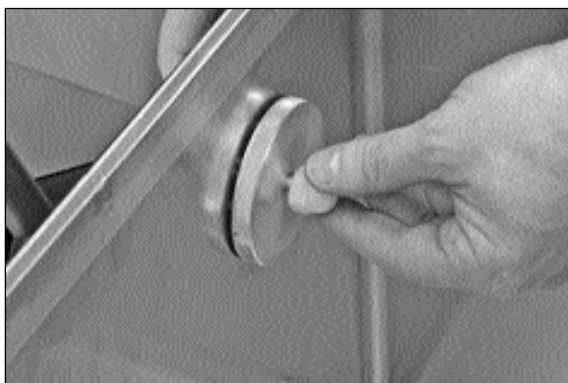
- Agganciare il baule in basso e fissarlo al supporto.



- Agganciare la staffa sul supporto. Per far ciò, ruotare la staffa in direzione della freccia sino in posizione **(A)**.



- Stringere il dado zigrinato.



- Stringere il controdado.

ATTENZIONE

Attenzione:

i bagagli possono modificare il comportamento di guida del veicolo. **Pericolo di caduta!**

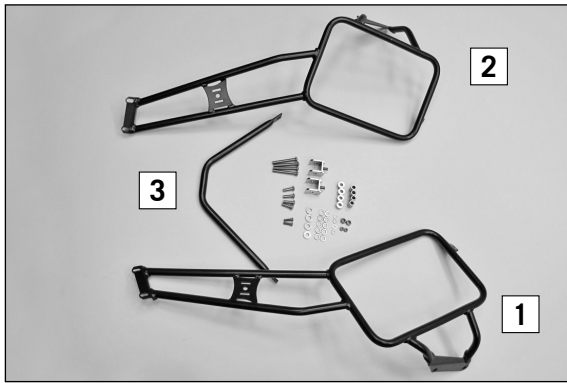
Montare sempre entrambi i supporti. Fare attenzione, inoltre, a montare lo stesso tipo di baule su entrambi i lati. Distribuire il peso simmetricamente e non superare il peso massimo consentito del veicolo. Il montaggio dei bauli sul portabagagli aumenta anche la larghezza del veicolo.

Controllare regolarmente che i raccordi siano bene in sede.

Avvertenze importanti per la guida con bagaglio:

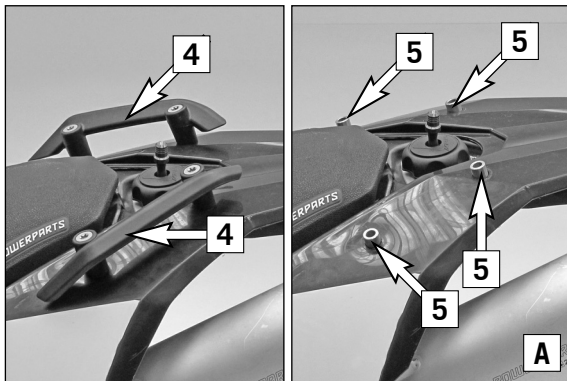
Velocità massima 130 km/h.

Carico massimo 10 kg per ciascun baule



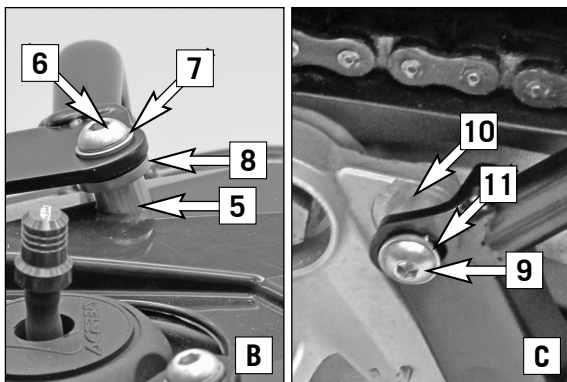
Contenu de la livraison :

- 1x Porte-bagages de droite (1)
- 1x Porte-bagages de gauche (2)
- 1x Bride de fixation en V (3)
- 2x Logement de repose-pieds passager
- 4x Vis à tête cylindrique forée M8x60
- 4x Vis à tête cylindrique forée M8x25
- 2x Boulon de culasse M6x20
- 10x Petite rondelle en U M8
- 4x Petite rondelle en U M6
- 4x Entretoise 22mm
- 4x Entretoise 3mm
- 4x Entretoise aluminium 11mm
- 2x Écrou M6 autobloquant
- 2x Ecrou M8 autobloquant



Travaux préalables

- Démontez les poignées de retenue d'origine (4).
- Démontez le logement du repose-pied passager (selon équipement).



Montage

- Mettre en place l'entretoise 22mm (5) à l'arrière (figure A).
- Placer le porte-bagages de gauche (2) et avec les vis à tête bombée M8x25 (6), fixer les rondelle en U M8 (7), l'entretoise 3mm (8) à l'arrière (figure B).

REMARQUE :

Ne pas encore serrer les vis.



- Fixer le porte-bagages de gauche (2) avec les vis à tête bombée M8x25 (9), l'entretoise aluminium 11mm (10) et les rondelles en U M8 (11) sur le support de repose-pied (figure C).

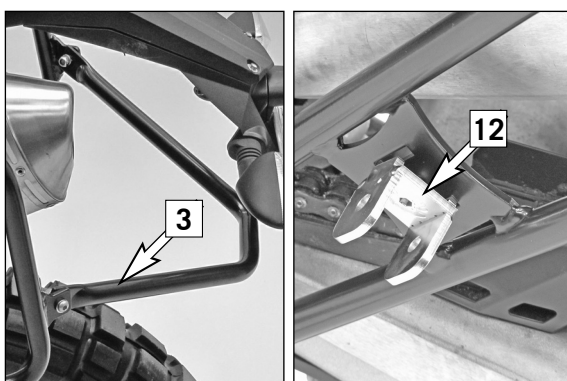
REMARQUE :

Ne pas encore serrer les vis.

- Monter le porte-bagages de droite.

REMARQUE :

Le montage est identique à celui de gauche.

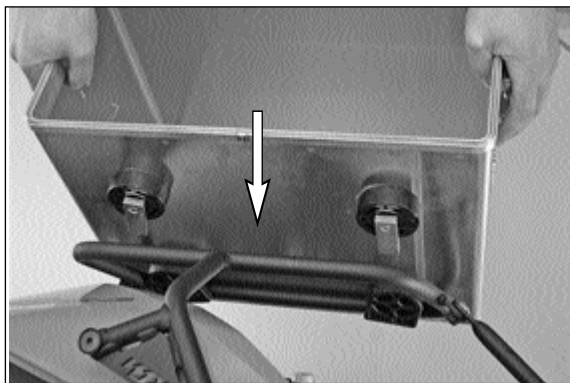


- Placer la bride en V sur la fixation arrière, côté intérieur, et fixer à gauche et à droite avec les vis de culasse M6x20, les rondelles en U M6 et les écrous M6.

- Orienter le porte-bagages et serrer l'ensemble des vis.

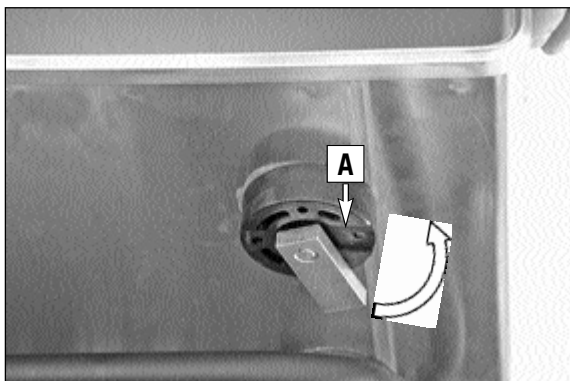
Vis M6	9,5Nm
Vis M8 (position poignées de retenue)	20Nm
Vis M8 (position support de repose-pied)	25Nm

- S'il est requis, placer le logement du repose-pied passager (12) dans le porte-bagae et le fixer avec les écrous M8 et les rondelles M8.
- Monter le repose-pied d'origine avec les pièces de fixation d'origine.



Montage des valises

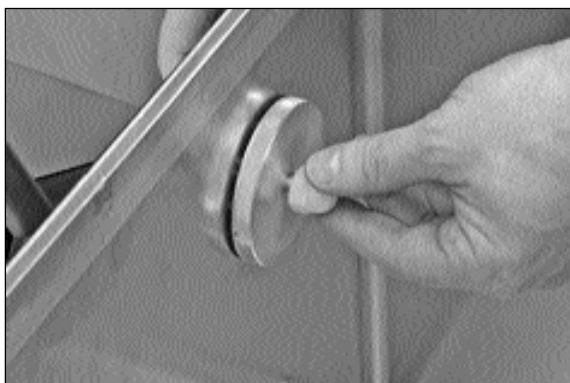
- Accrocher les valises en bas et les clipser sur le cadre.



- Fixer l'attache sur le cadre. Pour cela, faire pivoter l'attache dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'emboîte dans la rainure (A).



- Serrer l'écrou moleté.



- Serrer le contre-écrou.

ATTENTION

Attention :

Lors des déplacements avec les bagages, la tenue de route n'est pas la même. Risque de chute !

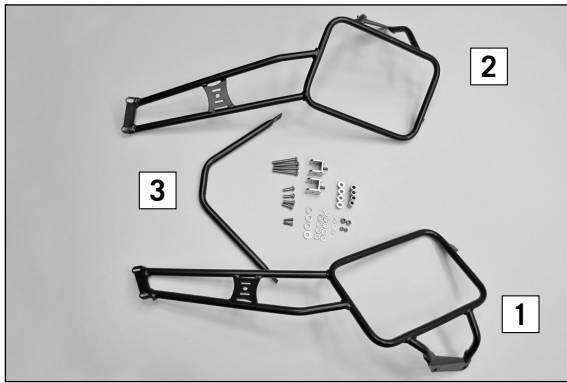
Les deux moitiés du cadre doivent impérativement être montées. En outre, veiller à ce que des valises de même type soient montées des deux côtés. Répartir le poids symétriquement, sans dépasser le poids maximal admissible du véhicule. Le montage de valises sur le cadre induit également une augmentation de la largeur du véhicule.

Contrôler régulièrement le serrage des fixations.

Consignes importantes pour les trajets avec les bagages :

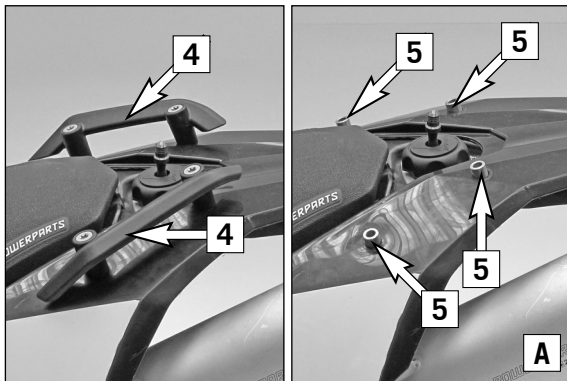
Vitesse maximale 130 km/h.

Charge utile maximale 10kg par valise



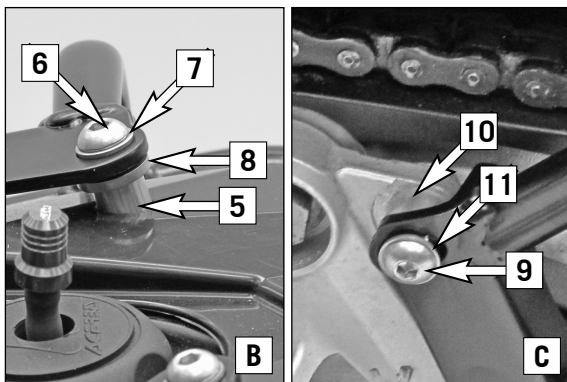
Volumen de suministro:

- 1x Portamaletas lado derecho (1)
- 1x Portamaletas lado izquierdo (2)
- 1x Estribo en V (3)
- 2x Soportes para reposapiés del acompañante
- 4x Tornillos de gota de sebo M8x60
- 4x Tornillos de gota de sebo M8x25
- 2x Tornillos de cabeza cilíndrica M6x20
- 10x Arandelas en U M8 pequeñas
- 4x Arandelas en U M6 pequeñas
- 4x Distanciadores de 22 mm
- 4x Distanciadores de 3 mm
- 4x Distanciadores de aluminio de 11 mm
- 2x Tuercas autofrenables M6
- 2x Tuercas autofrenables M8



Trabajos previos

- Desmontar los asideros originales (4).
- Desmontar los reposapiés del acompañante (si los hay).



Montaje

- Colocar el distanciador de 22 mm (5) en la parte trasera (figura A).
- Posicionar el portamaletas de lado izquierdo (2) y fijarlo a la parte trasera con los tornillos de cabeza de gota de sebo M8x60 (6), las arandelas en U M8 (7) y el distanciador de 3 mm (8) (figura B).

NOTA:
No apretar los tornillos todavía.

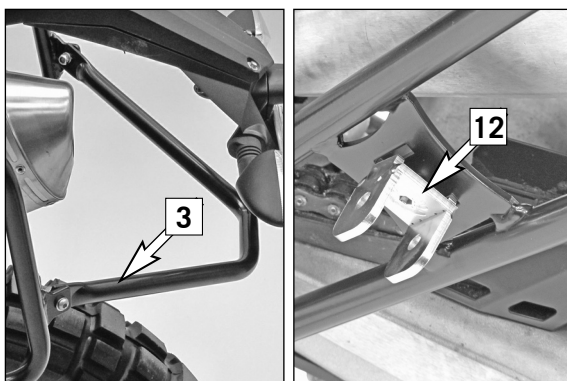


- Fijar el portamaletas del lado izquierdo (2) al soporte del reposapiés con los tornillos de cabeza de gota de sebo M8x25 (9), el distanciador de aluminio de 11 mm (10) y la arandela en U M8 (11) (figura C).

NOTA:
No apretar los tornillos todavía.

- Montar el portamaletas del lado derecho.

NOTA:
El montaje es idéntico al del lado izquierdo.

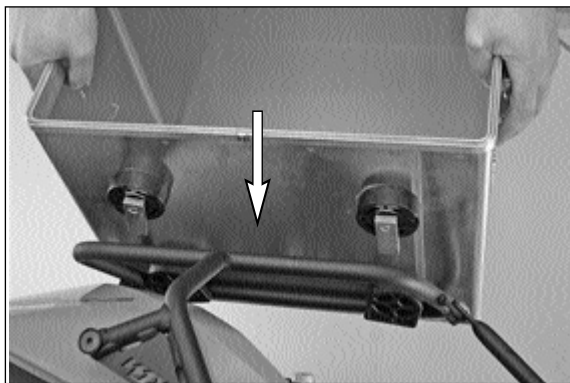


- Colocar el estribo en V en la cara interior de las bridas de fijación traseras y fijarlo a izquierda y derecha con los tornillos de cabeza cilíndrica M6x20, las arandelas en U M6 y las tuercas M6.

- Alinear el portamaletas y apretar todos los tornillos

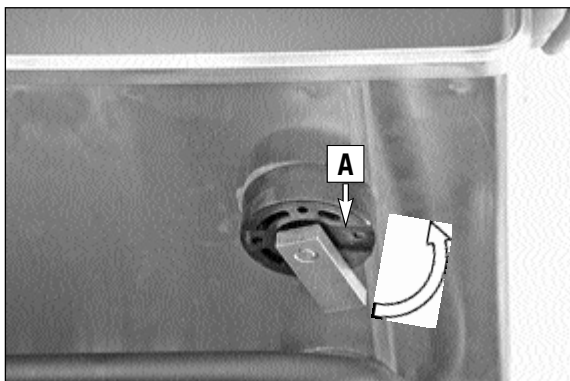
Tornillos M6	9,5 Nm
Tornillos M8 (posición de los asideros)	20 Nm
Tornillos M8 (posición del soporte del reposapiés)	25 Nm

- Si fuera necesario, colocar el soporte para reposapiés del acompañante (12) en el portamaletas y fijarlo con las tuercas M8 y las arandelas M8.
- Montar el reposapiés original utilizando los materiales de fijación originales.



Montaje de las maletas

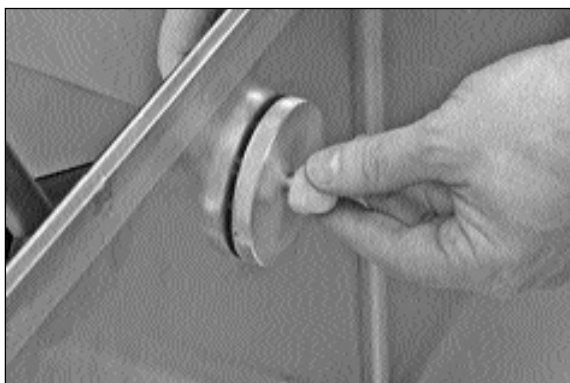
Enganchar la maleta en la parte de abajo y apoyarla sobre el soporte.



- Enganchar el estribo al soporte. Para ello, girar el estribo en el sentido de la flecha hasta la ranura en la posición **(A)**.



- Apretar a fondo la tuerca moleteada.



- Apretar la contratuerca.

⚠ ATENCION

Tenga en cuenta:

Al circular con equipaje puede modificarse el comportamiento dinámico de su vehículo. ¡Peligro de caída!

Hay que montar siempre los dos lados, derecho e izquierdo, del sistema portamaletas. Además, hay que asegurarse de que se monten maletas del mismo tipo en los dos lados de la motocicleta. Distribuya el peso de forma simétrica y no supere la velocidad máxima autorizada para el vehículo. El montaje de maletas en el sistema portamaletas provoca también un aumento en la anchura del vehículo.

Comprobar periódicamente que los tornillos estén bien apretados.

Advertencias importantes para conducir con equipaje:

Velocidad máxima: 130 km/h.

Carga útil máxima: 10 kg por maleta